

14-9-1971



Nr

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

BETREFT

3082/I/P
3125/I/P

[REDACTED]

Mijnheer de Minister,

Bij verzoeken, op 7 april 1970 door de minister van Binnenlandse Zaken (dossier nr. 3082) en op 9 september 1970 (dossier nr. 3125) door de minister van Justitie bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) ingediend, wordt advies gevraagd omtrent de toepassing van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) op de sociale dienst van de jeugdrechtbanken te Brussel en op de sociale dienst en het administratief secretariaat van het jeugdbeschermingscomité te Brussel.

De Verenigde vergadering van de afdelingen van de commissie heeft op grond van de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2 en 5 van de S.W.T., deze aangelegenheid onderzocht in zitting van 3 juni 1971 en heeft volgend advies uitgebracht.

./.

In het eerste verzoekschrift worden volgende twee vragen gesteld ten aanzien van het personeel van die diensten :

- a) moet het opleggen van een mondeling examen over de kennis van de tweede taal aan de personeelsleden die omgang hebben met het publiek, als absolute vereiste gesteld blijven en welk is de juiste uitlegging van het begrip "omgang met het publiek"?
- b) Hoe moet de verdeling van het aantal betrekkingen volgens taalgroep geschieden ?

In het tweede verzoek wordt gevraagd of, zo er een tweede comité wordt opgericht, die beide dan niet beschouwd kunnen worden als instellingen waarvan de kulturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, met het gevolg dat artikel 22 van de S.W.T. van toepassing is en de verplichting, een examen af te leggen over de kennis van de tweede taal, wegvalt ?

Artikel 1. van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming bepaalt dat in de hoofdplaats van ieder gerechtelijk arrondissement een jeugdbeschermingscomité wordt opgericht. Naar luid van artikel 5 van die wet organiseert de minister van Justitie een administratief secretariaat en een afdeling van de sociale dienst die hij ter beschikking stelt van de jeugdbeschermingscomités. Overeenkomstig artikel 64 wordt in elk gerechtelijk arrondissement een sociale dienst voor jeugdbescherming opgericht, die samengesteld is uit vaste afgevaardigden en die bestaat uit twee afdelingen :

- a) een afdeling waarvan de afgevaardigden ter beschikking worden gesteld van de jeugdbeschermingscomités (zie artikel 5 hiervoren geciteerd) ;
- b) een afdeling waarvan de afgevaardigden ter beschikking worden gesteld van de rechterlijke overheden die met de toepassing van deze wet zijn belast.

Luidens artikel 64, 5° van dezelfde wet, zijn de bedoelde vaste afgevaardigden aan het statuut van het rijkspersoneel onderworpen en staan zij administratiefrechtelijk onder het gezag van de minister van Justitie.

De jeugdbeschermingscomités, rekening houdende met de werkring die zij bestrijken zoals die vastgelegd is door vorengenoemd artikel 1, moeten worden beschouwd als gewestelijke diensten in de zin van artikel 32 van de S.W.T. Het jeugdbeschermingscomité, dat is opgericht in het gerechtelijk arrondissement Brussel en waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad, alsook de diensten die het ter beschikking heeft, zijn gewestelijke diensten in de zin van artikel 35, § 1,b van de S.W.T., waarop de taalregeling van de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd, van toepassing is (artikel 35, § 1 en artikel 38, § 4 van de S.W.T.).

PUNT I

Artikel 50 van de wet van 8 april 1965 schrijft voor dat de jeugdrechthank alle maatregelen treft en alle navorsingen doet verrichten die dienstig zijn om de persoonlijkheid van de betrokken minderjarigen en het milieu waarin zij worden grootgebracht, te kennen.... en dat zij daartoe door bemiddeling van een afgevaardigde van de jeugdbescherming een maatschappelijk onderzoek kan doen verrichten.

De dienst Jeugdbescherming, die hierover om bijkomende inlichtingen werd verzocht, deelde bij brief dd. 28 juli 1970 mede "dat de vaste afgevaardigden in de eerste plaats in voeling treden met de minderjarige zelf, zijn ouders, degenen die het bewakingsrecht uitoefenen en desgevallend in bijkomende orde met elke andere belanghebbende persoon, ongeacht of deze laatste al dan niet tot de eigenlijke gezinsgroep behoort."

De werkring van het Jeugdbeschermingscomité van het gerechtelijk arrondissement Brussel bestrijkt gemeenten uit het Nederlandse taalgebied, gemeenten uit het Franse taalgebied en gemeenten uit Brussel-Hoofdstad.

Uit al die gegevens vloeit voort dat een onderzoek niet noodzakelijk beperkt blijft tot het gezin van de minderjarige, maar meestal ook zal leiden tot zijn omgeving, waartoe personen kunnen behoren die een verklaring wensen af te leggen in een andere taal dan die van het gezin van de minderjarige. Dergelijke betrekkingen moeten als "omgang met het publiek" in de zin van de S.W.T. worden aangezien.

De personeelsleden van de betrokken diensten, die worden benoemd of bevorderd tot een ambt waaraan de opdracht die voorgeschreven is door evenvernoemd artikel 50, toekomt, dienen er derhalve mondeling van te laten blijken, door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat zij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis van de tweede taal bezitten (artikel 21, §5 van de S.W.T.).

Om die redenen besluit de verenigde vergadering van de afdelingen van de V.C.T., met eenparigheid van stemmen, over de eerste vraag te adviseren, dat de personeelsleden van de diensten, die in het gerechtelijk arrondissement Brussel ter beschikking staan van het jeugdbeschermingscomité en van de rechterlijke overheden krachtens de artikelen 5 en 64 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, die een ambt uitoefenen waarbij zij in voeling treden met de minderjarige en zijn omgeving, moeten worden aangezien als personeelsleden die omgang hebben met het publiek in de zin van artikel 21, § 5 van de S.W.T. Op grond van de artikelen 35, § 1, b en 38, § 4 van de S.W.T., gelden voor hen de bepalingen van de S.W.T. die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad.

PUNT II

Artikel 21, § 7, lid 1 van de S.W.T. bepaalt hoe de verdeling van het aantal betrekkingen volgens de hoofdtal van de ambtenaren moet geschieden in de besturen van de gemeenten en die van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn. Deze bepaling is niet toepasselijk op de niet-gemeentelijke plaatselijke diensten en ook niet op de gewestelijke diensten. Derhalve hebben de S.W.T. de wijze waarop de Nederlandstalige en Franstalige personeelsleden van de diensten, bedoeld bij

artikel 35, § 1, moeten worden ingedeeld niet geregeld en hebben evenmin bepaald welke verhouding moet worden in acht genomen.

Aangezien over dit vraagpunt in de verenigde vergadering van de afdelingen der commissie de meerderheid uitsluitend bekomen is met de stemmen van eenzelfde afdeling, worden hierna, op grond van artikel 9 van het statuut van 4 augustus 1969, de door de beide afdelingen uitgebrachte meningen, weergegeven :

De vier aanwezige leden van de Nederlandse afdeling, gelet op de overweging van het eerste lid van dit punt II, zijn van oordeel dat een maatregel, die er toe strekt het aantal betrekkingen van de kwestieuze diensten te verdelen volgens een uitdrukkelijk vermeld percentage, tot gevolg heeft dat de toegangsmogelijkheden tot die betrekkingen om taalredenen worden beperkt, wat rechtstreeks indruist tegen artikel 6 van de Grondwet dat het gelijkheidsbeginsel voor alle Belgen vrijwaart.

Om die redenen besluiten die leden te adviseren dat, eens aan de voorwaarden, gesteld bij artikel 21, §§ 2, 4 en 5 van de S.W.T., voldaan is, de diensten in staat moeten zijn de verplichtingen op taalgebied zoals die geregeld zijn door de artikelen 17 tot 21 van de S.W.T., na te komen, afgezien van de taalgroep waartoe ieder personeelslid behoort en de verhouding tussen de beide taalgroepen (zie advies nr. 3030 van 13 mei 1971).

De Franse afdeling is de mening toegedaan dat niets in de S.W.T. zich verzet tegen een verdeling, op taalgebied, van de betrekkingen van kwestieuze diensten.

De minister tot wiens bevoegdheid die diensten behoren, dient er echter voor te zorgen enerzijds dat, zowel wat de aanwijzing van de bedoelde personeelsleden als wat hun behoud in dienst betreft, de bepalingen van artikel 21, §§ 2, 4 en 5 worden toegepast, rekening houdend met de reglementaire vrijwaringsmaatregelen ; anderzijds dat de werking van die diensten behoort te worden verzekerd in functie van de behoeften van de betrokken bevolkingsgroep waarbij analoog met artikel 43, § 3 van de S.W.T., kan worden te werk gegaan.

Voor de diensten die in de allereerste plaats op de Brusselse bevolking zijn afgestemd kan de Franse afdeling onmogelijk een 50/50 verhouding goedkeuren, wanneer men rekening houdt met de onweerlegbare franstalige meerderheid van die bevolking (zie advies nr. 3030 van 13 mei 1971).

PUNT III

Naar luid van artikel 1, 2de lid van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, kan de Koning in eenzelfde gerechtelijk arrondissement, twee of meer jeugdbeschermingscomités oprichten, daarbij rekening houdende met het bevolkingscijfer alsmede met de regionale behoeften of de noodwendigheden op taalgebied.

Artikel 22 van de S.W.T. bepaalt dat de instellingen waarvan de kulturele activiteit een enkele taalgroep interesseert, onderworpen zijn aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied.

De V.C.T. heeft reeds vroeger geadviseerd dat scholen, bibliotheken en sportpleinen die o.m. inzake toelagen onder het ministerie van Cultuur ressorteren (advies nr. 1738 van 16 februari 1967), alsook centra en equipes voor medisch schooltoezicht (advies nr. 2219 van 18 december 1969) gelijkgesteld mogen worden met kulturele instellingen, zoals bedoeld in artikel 22 van de S.W.T.

Uit deze adviezen kan worden afgeleid dat instellingen die een sociaal karakter en activiteit vertonen, niet als soortgelijke instellingen kunnen worden aangezien ;

Artikel 22 is een uitzonderingsbepaling die strikt en beperkend moet worden toegepast ; dit blijkt trouwens uit een bij de Kamer ingediend wetsontwerp dat er toe strekt bij de categorie van de door artikel 22 bedoelde inrichtingen, de kinderbewaarplaatsen en peuterafdelingen te voegen (Parlementair document - Kamer, nr. 974 (1970-1971) nr. 1).

Dit artikel kan derhalve slechts slaan op kulturele instellingen, zegge instellingen die zich enkel en alleen op het kulturele vlak houden.

De opdracht van de jeugdbeschermingscomités, zoals zij werd bepaald bij artikel 2 van de wet van 8 april 1965, kan bezwaarlijk als louter cultureel worden aangezien ; die opdracht is hoofdzakelijk sociaal, zodat, gelet op hun taak, artikel 22 niet toepasselijk is op die comités.

De oprichting van een tweede comité te Brussel zou derhalve geen verandering brengen in de toestand van de ambtenaren die omgang hebben met het publiek, vermits dit, in de praktijk, de betrekkingen van de afgevaardigden met anderstaligen niet zal uitschakelen.

Om die redenen adviseert de verenigde vergadering van de afdelingen, met eenparigheid van stemmen, dat de oprichting van een tweede jeugdbeschermingscomité niet tot gevolg heeft dat de bepalingen van artikel 22 van de S.W.T. op die comités van toepassing zijn.

x

x

x

Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie.

Overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid wordt de bevoegde overheid gevraagd aan de V.C.T. mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

DE SECRETARISSEN

DE VOORZITTER

